

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olos Laptulajd GORV** Lankfal

# HIRLAP

On. Bibliofeca Universității din Cluj Sibiu

A timistorontali társaságok bej. sz. 89. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHEVIC ENDRÉ** és **Dr. VARNAY ELEMER**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Kemény ellenállásba ütköztek a partraszálló angolszász csapatok Heves harcok az Orne torkolatának mindkét oldalán Ujabb nagy támadás Rómától nyugatra

A NYUGAT-EURÓPÁBAN MEGINDULT INVÁZIO első napjáról beszámoló német jelentések egyrészt megállapítják, hogy jelentős erővel megkezdett szövetséges támadó vállalkozásról van szó, amelyben a különleges partraszállási alakulatok mellett nagy szerepet játszik a haditengerészet és a légi erő is, másrészt a német jelentések azt a Berlinben uralkodó felfogást tükrözik, hogy az inváziós hadművelet már kezdeti szakaszban aligha szorítkoznak majd az északfranciaországi partvidékre, tehát Franciaország más pontjain, sőt Európa más részein is hasonló szövetséges kezdeményezés várható. Már is van jelentés arról, hogy hatalmas szövetséges haditengerészeti erők tüntek fel Dél-Norvégia partjai előtt. Az invázió első napján a szövetségesek legfőbb törekvése a normandiai hídfő megteremtése volt. Le Havre és Cherbourg között, mintegy 15-20 kilométeres szakaszon ezért kezdődött az ádáz küzdelem. Több kisebb hídfőből kiindulva, egy nagy hídfő állás megszerzésére s egyben a Cherbourg-i nagy hadikikötő elfoglalására indítottak támadást az angolszászok. A berlini jelentések kiemelik a német védelem gyorsaságát és elszántságát. Maga a szövetséges inváziós főhadiszállás is elismeri, hogy a Montgomery tábornok vezetése alatt álló normandiai inváziós erők, különösen ejtőernyősökben, érzékeny veszteségeket szenvedtek. Az ugynevezett atlanti fal német védősége nagy erődobással küzd s jelentékenyen támogatja harcát a német légi erő és a partvédő flotta is. A németeknek több hídfőt sikerült felszámolniuk, a beözönlés egyéb pontjain azonban még elkezdődött harcok dúlnak; megjelentek az első nagyobb angolszász páncélos kötelékek is a csata hevesége növekedésével.

VALAMENNYI ÁLLAMFŐI MEGNYILATKOZÁS, így egyrészt Mussolini és Pétain nyilatkozata, másrészt V. György angol király és Roosevelt el-

nök rádióbeszéde a világtörténelem legvéresebb és legdrámaibb napjaira készíti elő a közvéleményt.

A DÉLOLASZORSZÁGI HARCOK, amelyeknek Berlin véleménye szerint eddig sem volt elsővonalbeli fontosságuk, most a közvélemény érdeklődésében is a második helyre szorultak. Míg a szövetséges hírverés Róma elfoglalását a maga előnyére igyekszik kiaknázni, német részről rámutatnak arra, hogy Kesselring sikeres elszakadási hadműveleteinek eredményeképp meghiúsult minden olyan törekvés, amely a dél felől északi irányban visszahúzódó német hadseregek bekerítésére irányul. Most Rómától északra és északnyugatra folynak harcok. Az adriai tengerpartról csak helyi jellegű harci tevékenységet jelentenek.

A KELETI ARC VONALON, a moldvai fronton, Iasitól északnyugatra folyó német-román előretöréstől eltekintve nyugalom van. A román sajtó az invázió megindulásával kapcsolatban felveti a kérdést: mit tesznek most az oroszok? A román sajtó, egyöntetűen azt a meggyőző döntést hozta, hogy ültött a nagy döntések órája, az erők összefogása melletti tesz hitet.

DÉLKELETEURÓPAI VONATKOZÁSBAN két kiemelkedő politikai eseményről érkezett jelentés: Sztójay Döm, Magyarország miniszterelnöke, a honvédeletről főnöke kíséretében a német főhadiszálláson Hitler vezér és kancellárral tanácskozott. — Bagrjanoff, az új bolgár kormány miniszterelnöke kihallgatáson volt a régeneseknél, ezt követően pedig rádiószózatban ismertette kormány programját a bolgár néppel. Berlini vélemény szerint Bulgária nem enged a szövetségesek nyomásának.

## Légitámadás Braşov-Brassó és több más romániai város ellen

Berlin. (DNB). A német vezér főhadiszállás jelentése június 7-én, szerdán:

Az ellenséges partraszállási hadműveletek Normandia északi partvidékén, Le Havre és Cherbourg között, egész napon át nagy tengeri harci erők támogatják. A német parti erődítmények háta mögött légi uton földre tett számos köteléknek kellett volna ezt a partraszállást megkönnyítenie és a német tartalékok felvonulását megakadályozni. Ezeket az ellenséges kötelékeket azonban legnagyobb részben rövid, kemény harcokban felmorzsolták, miután azok már a leszállás alkalmával a német légvédelmi tüzérség tüze következtében súlyos veszteségeket szenvedtek. A tenger felől az ellenségnek sikerült több helyen lábát megvetnie. Az ellenséges hídfők többségét azonban ellentámadással szétvertük. Számos ellenséges partraszállási naszád felgyújtva fekszik a partok előtt. Az Orne folyó torkolatának mindkét oldalán és Carentanól északra heves harcok fejlődtek ki az ott nagyobb erőkkel bíró ellenséggel, akinek eddig még sikerült ezeket a hídfőket, ha súlyos veszteségek árán is, megtartani.

Június 6-án a kora reggeli órákban német torpedónaszádok a Szajna-öbölben jó eredménnyel megtámadtak egy ellenséges csatahajó-kötelékét, amely cirkálókkal és rombolókkal együtt a partraszállási hajóhadat biztosította. Könnyű német tengeri harci erők június 7-én virradóra Le Havretől nyugatra előretörték egy angol romboló kötelék ellen és több torpedótalálatot értek el. Egy ellenséges romboló égő állapotban fekvé maradt. A német haditengerészet parti ütegei súlyos tüzérségi párhaj során az ellenséges csatahajóknak és rombolóknak nagy károkat okoztak. A haditengerészet részéről lefektetett aknák rak területein több ellenséges hajóegység aknarobbanás következtében elsüllyedt.

Az időjárás tegnap erősen akadályozta a kölcsönös légi tevékenységet. A

partraszállási terület fölött, eddigi jelentések szerint, a légvédelmi erők 104 ellenséges repülőgépet lőttek le.

Olaszországban az ellenség nagy erők összegyűjtése után Rómától nyugatra ismét nagy támadást kezdett. Tuleróban lévő gyalogság és páncélos kötelékekkel sikerült az ellenségnek a parti út mindkét oldalán előretörve, elkezdett harc után a német állásokba betörnie. Rómától északra, a német csapatok hősies ellenállása ellenére, az ellenség szintén mélyebb bejérést ért el. Itt súlyos harcok vannak még folyamatban. Rómától keletre az ellenség tegnap egész napon át heves, de hiábavaló támadásokat intézett a német állások ellen Tivoljnál és ettől nyugatra.

## Az invázió első napján nem sikerült a hídfők egyesítése

Berlin. (NST). Az inváziós hadműveletekkel kapcsolatban megállapítják, hogy az Orne és a Vire folyók torkolata között lévő szakaszon az angolszászok több száz kisebb partraszállási járművet vetettek harcba és közeledtek a parthoz, hogy a két folyó torkolatánál különböző célpontokat elérhessenek. A köd védelme alatt sikerült is nekik néhány partraszállási hídfőt alkotniuk, ahonnan páncélosokkal és nehéz fegyverekkel támadásra indultak dél felé, nyilván azzal a szándékkal, hogy az angol és kanadai csapatokkal létesített három kisebb hídfőt egy nagy hídfőre egyesítsék. A német tartalékok azonban oly erős ellenlökést intéztek az inváziós erők ellen, hogy sikerült azokat mind a három helyen megsemmisíteni, még mielőtt egyesülhettek volna. A németek a harcok során 35 harci kocsi és 1000 emberrel, ill. 1000 gépkocsival. Idő közben a partraszállási járművek az Atlanti-óceán partjainak a tüzétől olyan súlyos veszteségeket szenvedtek, hogy kénytelenek voltak visszafordulni.

A Nemzetközi Sajtótudósító jelentése szerint a partraszállási hadműveletek súlypontja tulajdonképpen a Szajna és az Orne folyók között van és főleg az

A keleti harctéren tegnap csupán fésztegető harcokra került a sor a Iasitól északnyugatra lévő körzetben. Erős harci és csatarepülő-kötelékek avakoztak be a földön folyó harcokba és a szovjet csapatoknak emberben, valamint anyagban súlyos veszteségeket okoztak.

A szovjet utánpótlási fogalom elleni harcban a légi fegyverem több vasúti pályaudvart teljesen elpusztított és több vasúti vonalat megszakított. Éjjel különösen Proskurov és Smerinka vasúti csomópontok voltak a súlyos német harci repülő támadásának a célpontja. Előző robbanások és kiterjedt tüzek támadtak.

A kommunista bandák ellen folytatott harc a Balkánon május hónapban különösen eredményes volt. Az ellenség a legsu-

lyosabb véres veszteségeket szenvedte és 17.200 halotton kívül 8700 foglyot és olyan katonát veszített, akik átszöktek. Továbbá sok ágyút, könnyű és nehéz gyalogsági fegyvert, lőszer- és készletraktárt semmisítettek meg, vagy zsákmányoltak a német csapatok.

Északkeleti bombázó kötelékek Délkelet-Európa különböző városaira bombákat dobtak és károkat, valamint emberben veszteségeket okoztak Ploesti, Braşov, Brassó, Turnu-Severin és Belgrád városában. A német és román légvédelmi erők 21 ellenséges repülőgépet, ezek között 13 négy-motoros bombázót megsemmisítettek.

Az elmúlt éjjel egyes ellenséges repülőgépek Mannheim város területére dobtak bombákat.

Orne vidékén erős az ellenség harcban vetése. Az a hídfő, amelyet az az előző napi csapatok alakítottak, nyugaton az Orne torkolata két oldalán fekszik és a Bayeuxtól északnyugatra fekvő területen van. A német felderítés szerint az

## Kemény harcok az angolszász légi gyalogsággal

Berlin. (DNB). A német távirati iroda újabb jelentése beszámol arról, hogy az északfranciaországi partokon tovább tartanak a kemény harcok az angolszász légi gyalogsággal. A normandiai felszínen leszállott angol egységeknek súlyos veszteségeik voltak. Az angol és amerikai ejtőernyős és légi csapatokat valamint a tenger felől partra tett kötelékeket a német csapatok súlyos harcok után visszaverték. Az Orne folyó torkolata területén az angolszász légi csapatokat egyelőre elrejtették. Az angolszászok több csapatot szállítottak partra. Le Havre vidéken az angolszász légi gyalogság erős egységeit a német védelem megsemmisítette. Az angolok és amerikai újabb vállalkozásai várhatóak, de most még nem ismerhetők fel. Az inváziós csapatok vesztesége óráról-órára nő. A harcok rendkívül súlyosak, mert a partra tett csapatok

angolszász főparancsnokság a Le Havretől nyugatra lévő vízeket, a mintegy 15 cirkáló és 50 romboló védelme alatt ott tartózkodó hajókról. Calaisól északnyugatra, újabb kötelékeket szándékozik a hídfőre juttatni.

A legszívósabban védekeznek és mindent megtesznek, hogy az elért állásokat megtarthassák.

**HEVES NEMET LÉGELHARITÁS**  
Berlin. (DNB). A német távirati iroda jsmerteti az Exchange Telegraph tudósítása alapján Eisenhower tábornok főhadiszállásának jelentését, amelyből kitűnik, hogy az angolszász ejtőernyős csapatok a inváziós műveletek során jelentős veszteségeket szenvedtek. Nagy a veszteségiük repülőgépekben is. Valamennyi angolszász jelentés heves német légelharrásról beszélnek.

## A Szajna-torkolat keleti részei hadászati központ

Berlin. (Ep). Az egyik parancsnokló tábornok törzskarából jelentik: A Szajna-öbölben lefolyt valamennyi katonai műveletnél kiemelkedő jelentőség volt

**A haladéktalanul érvényesülő német védelem,** amely már az angol és északamerikai csapatok partraszállása után néhány órával elérte első eredményeit. Ebben az eredményben a német gyalogsági és páncélos csapatok osztoztak. A Cherbourgi félszigeten a La Fernel és Barfleuret melletti légi uton partra tett csapatokat teljesen megsemmisítették. Az ellenség ugyanakkor légi gyalogsággal Caen felé tört előre, de a német páncélos kötelékek megállították az ellenséget, mielőtt még harcerakészen felfej-

lődhett volna és rövid idő múlva már kénytelen volt a német nyomás elől kitérni. A Szajna-öböl vidékén az ellenség összesen mintegy három, légi uton szállított hadosztályt tett partra, ebből két- tő amerikai volt. Kétségtelenül meg lehet állapítani, hogy a Szajna-öböl keleti része stratégiai központnak veendő. Az ellenség az ott álló német harci erők átkarolására törekszik, a gyorsan érvényesülő német védelem azonban a német csapatok bizalmát fokozta és az ellenség valamennyi tervét megzavarta.

**Ujabb partraszállási hadműveletek várhatók Franciaországban**

Berlin. (Ep). Az első inváziós nap 12 órájának eltelte után a német katonai szóvivő megállapította, hogy az előző napi hadműveletek első napja teljes mértékben Németország javára folyt le. Majdnem valamennyi légi uton szállított és ejtőernyős szövetséges csapat, néhány hadosztály erejéig, Le Havre és Cherbourg között megsemmisült. A tengerből partra szállított csapatok legnagyobb részét visszavetették a tengerbe.

Csupán egy keskeny parti sáv 15—20 kilométernyi szélességben és 1—1,5 kilométer mélységben van még az amerikai partraszállott csapatok birtokában. Ebben a hídőben még elkezdődött harcok folynak.

A légi uton szállított csapatok és az ejtőernyős kötelékek főleg a Cherbourg és Carentan között lévő területen, továbbá Le Havre előtt és Lisieux mindkét oldalán értek földet. A tenger felől vi-

**„Meg kell várni a más területen lehetséges, sőt valószínű partraszállásokat“**

Berlin. (Rador). Mértékadó német körök az invázió első napján este kijelentették, hogy a hónapok óta tartó idegháború ezzel befejeződött és most a fegyverek a szó. Az első inváziós nap hadműveleteiről illetékes német helyen megelégedéssel nyilatkoznak és bizakodássalelve tekintenek a harcok további alakulására.

Hallensleben dr, a német távirati iroda munkatársa megállapítja, hogy az invázió megkezdésével a második világháború csúcspontjához érkezett. A régóta várt események valósággyá váltak, az invázió tulajdonképpen az előkészítés szakaszán és most a maga teljességében bontakozik ki. A szövetségesek, minden jel szerint, eddig követelt utjukon haladnak tovább. Ilyenformán ismét bebizonyosodott, hogy a német legfelső hadvezetés jó számított és a kétkérdés értékelte a szövetségesek készülődéseit, idejében kellő intézkedéseket fogantatott és esztendőnkön keresztül felkészült az invázió fogadására.

Ami a keddi partraszállást illeti — folytatja a DNB munkatársa — rá kell mutatnunk arra, hogy a német hadvezetést, bár megtett minden szükséges intézkedés semmiképp sem veti be a mostani támadás kivédésére valamennyi rendelkezésére álló

tartalékát, mert meg kell várni a fejleményeket a más területeken lehetséges, sőt valószínű partraszállásokat. A végső német intézkedésekre csak akkor kerül sor, amikor véglegesen megállapítható lesz, hol van a partraszállási hadműveletek igazi súlypontja. A német hadvezetés számára a legfontosabb dolog a védelmi siker. A német hadvezetésnek megvan a maga taktikája és nem enged, hogy megtévesszék. Befejezésül a német hírmagyarázó a következőket írja: Bár az ellenség, fortélyaival leplezni igyekszik tulajdonképpen szándékait, már most meg kell állapítanunk, hogy a világtörténelem legdrámaibb felvo-

**Szövetséges tengeri erők jelentek meg Dél-Norvégia partjai előtt is**

Berlin. (Rador). A DNB jeleníti: A német főhadiszállás június 6-án, kedden közölte, hogy jelentős szövetséges tengeri erők közledek, nyolevan hadihajó kíséretében, a délnorvégiai Kristiansand kikötőváros felé.

**Mussolini az invázió megindulásáról**

Milánó. (DNB). A német távirati iroda jelenti az olasz főhadiszállásról, hogy Mussolini nyilatkozott a német távirati iroda munkatársa előtt és hangoztatta, hogy az invázió megkezdésével a háború olyan szakaszba ért, amely csúcspontnak tekinthető. Őt világszerte minden embere figyeli az összecsapást, amelyhez hasonló még nem volt a történelemben. Az olasz nép ezeket az eseményeket abban a biztos tudatban követi, hogy a német vezetés bölcsesége és erélye, valamint a német katona legendás hősiessége meghusztítja az ellenséges kísérletet, — fejezte be nyilatkozatát Mussolini.

**Pétain: Franciaország ismét hadszíntér**

Vichy. (Rador). Pétain marsall rádiószózatál fordult Franciaország népéhez Reá mutatott arra, hogy a szövetségesek partraszállása folytán Franciaország újabb hadszíntérré változott. A francia nép egyetlen feladata most a vasfegyelem. A polgári lakosság legfőbb

**Le Havre, Cherbourg, Caen**

Kedd reggel óta az inváziós hadműveletek kapcsán a világ minden újságjában szerepel Le Havre, Cherbourg és Caen neve. Mindhárom ismert városa Északnyugat-Franciaország Normandia tartományának.

LE HAVRE kikötőváros a Szajna torkolatában. Kíntrő félszigeten fekszik s egyik legjelentékenyebb kikötővárosa Franciaországnak. Két kikötője van összesen 13 kikötőmedencével. A lakosság száma az 1931-i népszámlálás szerint 165.074 lélek. Jelentős Le Havre hajógyártása és hajójavítása. Le Havreban, amely mint tengeri fürdő is ismert, az 1914—18-i háború alatt székelt a belga menekült kormány.

CHERBOURG kikötőváros a La Manche-csatorna mellett fekszik. 37.461 lakosa van. Nemcsak kereskedelmi kikötője jelentékeny, hanem ott van Franciaország legnagyobb hadi kikötője is. Előnyös helyzetű kedvező földrajzi fekvése határozza meg. A békében a német, angol és holland hajózásnak is fontos átmeneti állomása volt. Nagy hajógyárai vannak.

CAEN Normandiának Rouen mellett művészi értékekben leggazdagabb városa. Cherbourg és Le Havre között fekszik. Mint forgalmi központ jelentős cégyártása és gabonakereskedelme meglehetősen. Egyeteme és rádióállomása is van. Lakossága 57.528 főnyi.

Az ORNE folyó — amelyről szintén sok esik a hadiellenében — Franciaország kisebb folyói közé tartozik. Végig folyik Normandia jó részén, de csak Caen mellett válik hajózhatóvá. A Szajna torkolatába ömlik

**A R O MOZI A rad** Távb.: 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9-kor. Bej. sz.1446-1942  
 Ma bemutató. Menekülőnk a mindennapi gondoktól a mesék világába két órára. Nézzük meg **Münchhausen báró kalandjait**

szont az angol-amerikai csapatok mindenek előtt Isigny és Caen vidékén jutottak a francia szárazföldre.

A német katonai szóvivő ezután kijelentette még, hogy az első nap folyamán létesített különböző hídőket, a Caennél alakult hídő kivételével, felszámolták. Az inváziós kötelékek partraszállási kísérletei a nap folyamán lényegesen gyengébbek voltak, mint a keddre virradó éjjel. Ujabb erősebb partraszállási hadműveletek várhatók a francia tengerpart más részein is. Ezt a feltevést a német katonai szóvivő igazolva látja Churchill angol miniszterelnök keddi beszédével is, aki a partraszállások sorozatáról beszélt.

Eisenhower a beszédét — és lehejtelen lesz megakadályozni azt, hogy a francia lakosság újabb áldozatokhoz a végleges felszabadítás sikere érdekében. Eisenhower tábornok után még Haakon norvég király, valamint a belga és holland menekült kormányok miniszterelnökei is beszédet mondtak.

**ISMET BADOGLIO ALAKIT KORMÁNYT**

Berlin. (DNB). A német távirati iroda az angol hírszolgálatnak az angolszász főhadiszállásról érkezett jelentését ismerteti. A jelentés értelmében Umberto olasz herceg tegnap elfogadta a Badoglio-kormány lemondási kérelmét és ugyanakkor megbízta Badoglio-t a kormány újjaalakításával és pedig az olasz politikai pártok jelenleg Rómában tartható vezetőknek a bevonásával. Egyelőre nem gondolnak arra, hogy a kormány székhelyét azonnal Rómába helyezték.

**A román hadsereg főparancsnokságának közleménye**

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság június 6-án kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál és Közép-Besszarábiában nem történt semmi fontos, jelenteni való esemény. Moldáviában, lasitól északnyugatra a román-német csapatok, az ellenség makacs védekezése ellenére, a légi erő hatatos támogatása mellett folytatják előnyomulásukat. Valamennyi szovjet ellentámadás eredménytelen maradt, csapatainknak sikerült megtartaniuk az elfoglalt területet. A harcok során 39 ellenséges repülőgépet lelőttünk. Június 6-ra virradó éjszaka ellenséges repülőök Iasi városát bombázták. Június 6-án reggel az angol-amerikai légi erő terrortámadásokat intézett Ploesti, Brasov-Brassó, Galati, Craiova és Râmnicul Vâlcea városok, valamint több vidéki helység ellen. Több négymotoros repülőgépet lelőttünk. Az ellenséges bombatámadásnak sok emberáldozata van, köztük nők és gyermekek, a vidéken is. Sok falusi ház, iskola és templom is elpusztult. A léteért harcoló román népet kegyetlen csapás érte azok részéről, akik azzal a jelszóval léptek be a háborúba, hogy mindenkinek az igazságért és szabadságáért küzdenek. — fejeződik be a román hadjelentés.

**A román lapok az invázió megindulásáról**

Bucuresti. (Rador). Az egész világ sajtójával együtt a román sajtó is nagy részletességgel foglalkozik a nyugateurópai eseményekkel. Pamfil Seicaru a Curentul hasábjain többek között ezt írja: A háború tehát döntő szakaszba lépett. A szövetségeseknek, a német legfelsőbb hadvezetés által várt partraszállási kísérlete Normandiában határozott formát vett fel. A második arcvonalat Sztalin követelésére megváltották. Most az a kérdés: mit tesznek majd az oroszok? Ujabb megindítják a támadást? Nekünk, románoknak, a válasz erre a kérdésre elhatározó jelentőségű. Egy hónap leforgása alatt nagy döntések történnek, a mi számunkra pedig maga a nemzeti terület van a játszmaiban.

Az Ecoul című román lap megállapítja, hogy június 6., a világtörténelem számára a nagy változások korszakának kezdetét jelenti. Senki, sem szövetségesek, sem ellenségek táboraiban nem tudja előrelátni a jövőt, — írja a lap. — Mi azonban tudjuk, hogy a mi számunkra ezek a legnehezebb órák és az egyetlen jelszó ezekkel az eseményekkel szemben, bármilyen kemények is legyenek azok: a nemzet valamennyi létezőinek összpontosítása. Ez ennek az óráknak a parancsszava.

násához érkezünk. Az angol-amerikaiak most már felhagytak a páholyban ülők magatartásával és tényleges szereplői lettek a legveresebb drámának. Német szempontból mindazonáltal ki kell emelnünk, hogy a német hadvezetésnek újabb sikerült elérnie azt, amit akart, az ellenséget ugyanis arra kényszerítette, hogy ott harcoljon, ahol a német hadsereg meg akar mérkőzni vele. Minden okunk megvan tehát arra, hogy éppen olyan bizalommal és biztonságérzettel elteitlen nézzünk a fejlemények elé, mint Berlin illetékes katonai köréi, — hangoztatja a német távirati iroda munkatársa.

**NST-JELENTÉS A FRANCIA LAKOSSÁG MAGATARTÁSÁRÓL**

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító legújabb jelentése szerint Caentantól délre az amerikai ejtőernyős és légi uton szállított csapatokat a német összpontosított tüzéségi tűz szűk térré szorította össze. A szövetségeseknek arra irányuló törekvése, hogy Normandiát hatalmukba kerítsék, az invázió első napján véresen összeomlott. A szövetségeseknek az a kísérlete, hogy a francia népet tevékeny ellenállásra bírja az invázió során a németekkel szemben, szintén kudarcba fulladt. Az egész harci területen a francia lakosság maga jelentette a német csapatoknak, ha angol-amerikai katonák ejtőernyős legrását észlelheték.

**De Gaulle megérkezett Londonba**

London. (Ep). Az angol hírszolgálat közli, hogy De Gaulle tábornok, Londonba történt megérkezése után katonai megbeszéléseket folytatott Churchill angol miniszterelnökkel és Eisenhower tábornokkal, a szövetségesek inváziós hadműveleteinek főparancsnokával.

**Eisenhower újabb áldozatokra készíti elő a francia közvéleményt**

Genf. (DNB). A szövetségesek inváziós haderőinek főhadiszállásáról kiadott első közlés arról számol be, hogy Eisenhower tábornok főparancsnoksága alatt a szövetséges expedíciós hadsereg az északfranciaországi partokon megkezdte a partraszállást. Röviddel azután Eisenhower beszédet mondott és ebben bejelentette az Európa „felszabadítására” irányuló hadműveletek megkezdését. Súlyos csaták lesznek — fejezte be

**De Gaulle megérkezett Londonba**

London. (Ep). Az angol hírszolgálat közli, hogy De Gaulle tábornok, Londonba történt megérkezése után katonai megbeszéléseket folytatott Churchill angol miniszterelnökkel és Eisenhower tábornokkal, a szövetségesek inváziós hadműveleteinek főparancsnokával.

**AZ ALGIRI FRANCIA BIZOTTSÁG FELVETTE A FRANCIAORSZÁG IDEIGLENES KORMÁNYA NEVÉT**

Stockholm. (Rador). Algirából jel lentik, hogy az algiri francia szakadár bizottság tegnap felvette a „francia köztársaság ideiglenes kormány” címet.

**GYÖRGY ANGOL KIRÁLY ÉS ROOSEVELT ELNÖK RÁDIÓBESZÉDE**

Amszterdam. (Rador). A DNE jelenti: György angol király kedden este rádióbeszédben fordult az angol birodalom népéhez és a mostani döntő harcok

Ma, csütörtökön, rendkívüli bemutató a timisoarei ARO-ban.

## A velencei kurtizánok

Hatalmas kijállitása, lenyűgöző pergőkép-remek. Szerelem, féltékenység, csel-szövés, párbaj, bosszu.

CLARA CALAMAI és OSVALDO VALENTI legújabb és legesodásabb alakításában előadások naponta 3, 5 és 7 órakor, vasárnap délelőtt 11 órakor.

## A magyar miniszterelnök a német főhadiszálláson

Berlin. (Pp.). A magyar távirati iroda jelenti: Hitler vezér és kancellár fogadta Sztójay Döme magyar miniszterelnököt, aki Vörös János vezérezredes, a magyar honvédezerkar főnöke társaságában jelent meg a vezéri főhadiszálláson. Az eszmecsere során a megbe-

szélések a hadviseléssel kapcsolatos közszertű kérdésekről a német birodalom és Magyarország közötti barátság szellemében folytak le. A megbeszéléseken résztvett Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter és Keitel vezértábornagy is.

## Berlin: Bulgária nem enged a szövetségesek nyomásának

Szofia. (Rador). Az új bolgár miniszterelnök rádiószózatot intézett a bolgár néphez. Kijelentette, hogy az ország sorsa a bolgár nép kezében van. Ebből a nyilatkozatból Berlinben azt a következtetést vonják le, hogy Bulgária

nem fog engedni a szövetségesek nyomásának. Különösen a Szovjet igyekszik mindenáron új kereskedelmi képviselőket létesíteni Bulgáriában, ami a bolsevista agitációs központok szaporodását jelentené.

## A Város

Most, amikor Róma a körülötte tomboló sirokkó fojtó légkörében léleklélekkel mehezen, fulladozva, és a látóhatáron emelkedő kénszínű felhőkben mintha újra Alaric zord rémalakja hajolna föléje — szüntelen a kétezeréves Városra kell gondolnunk, a mindent elsőtűtő vihar borulásában. A Szentpéter bszéde és az ezt követő hadiesemények még inkább megokosították feléje röppenő gondolatainkat.

Az előttünk járó nemzedék rajongó szépségimádatlalt gondolt a Városra. Ez a generáció, egy hosszú folyamat befejezésékepen, alig hitt már valamiben és végül csak a szépségért tudott lelkesedni. Az industrializmus füstjében elszűrülő világunknak Róma az a pontja, hol husz évszázad alatt a legtöbb szépség halmozódott össze, hol az emberi géniusz a szépségnek és erőnek leghatalmasabb pillanatait rögzítette meg elnemmuló alkotásokban.

Igen, mi bennünk is él ez a vágyódás a Város után: talán még kinzőbb szomszúsággal, mint az előttünk jártakban. Igen, mi is csodáljuk, a fényimádó sóvárgásával, Róma szépségeit: csodáljuk a felgyújtott máglyát, mit a naplemente rak a San Pietro kupolája mögött, Mózes lenyűgöző herkulusi mozdulatát, a fecskéek szédítő röptét a Palatinus romlabirintusá felett: csodáljuk Farnesina freskójnak tündérvilágát, a holdfény lépteit a Colosseum csorba lépéseiben, a kiapadhatatlan szökőkutak vizsugarait, melyeket, mint lombokat magy hajlít a tengerről érkező szél: csodáljuk a Sixtina gégási emberfűrtjeit, a Pantheon kupola nyílásával, melyen át a lehetetlen kék égbe, nem, a menynekbe pillanthatunk, a Forum esővája szónoki emelvényét, melyen apró gyíkok járszának: csodáljuk Szent Teréz rajongó ájulatát, a szüntelen tücsök-szót az aquaeduktok csónka ívei alatt... Minek folytassam, Soká folytathatnám!

Igen, mi is csodáljuk Rómát, de a mi nemzedékünknek, a szépségeim kivül más tanítással is szolgál a város. Nekünk, kik szörnyű megpróbáltatásul két

háboru tüzesőjét kapjuk, mint istenítéletet, a szépségesmnyen túl és felett legnagyobb élményünk a kultúra élmenye. Ránk Róma nemcsak mint a szépségek hatalmas gyűjtőmedencéje hat, hanem mint a kultúra folytonosságának megrendítő, felemelő látványa. Amint az ősi közösség, a civitas, folytonos átalakulásban, mint életerős tényezést emelkedik fel hozzánk a multból, szédítő mély távlatát nyújtja kultúránk minden rázkódtatást kibíró élteinek. Visszhangoz mélyeségéből azt látszik üzenni nekünk, hogy nincs „bukás”, nincs „Unfergang”, hanem csak átalakulás van a kultúra folytonosságában. Nem kell-e jellemzőnek tekintenünk az előbb említett kontinuitásra azt, ahogy a középkor a ledőlő pogány templomok helyén és azok köveiből építi keresztény templomait, antik oszlopainak akantusz levelei közé felfaragva a keresztet. Nem jelképes-e, hogy a Mária sopra Minerva templom nevében is viseli a mainapig a bukkolt istennő nevét, mintegy egymás mellé emelve, egyeztetve, szinte összenövesztve két világot: az antik pogányságot és a római kereszténységet.

Talán a mi műveltségünkben is van — ezt ma még nem láthatjuk — valami ámentő, egyeztető vonás és ez tesz képessé arra, hogy jobban megértsük és megbecsüljük Rómának ezt a szerepét, mint elődeink. Róma látványában az állandóságnak, a maradandóságnak, az „örök”-nek üzenete az, mely legjobban megragad bennünket.

Sokat ültünk a Monte Pincion egy öreg pinea alatt és hallgattuk, hogy mozgatók leveleit a szellő ujjai. Ugy nézünk fel reá, mint a mitoszok „élet fájára”: látni véltük a nyugtalan gyökérzetét, mely beleássa magát a sötét-szöbe, a kövek közé, hallani véltük az élet mozgásait, az elpusztíthatatlan életét a törzsből és követtük az ágak mozdulatait, amint kinyultak a fény után. Róma maga is így áll előttünk, mint egy hatalmas „élő”-fa, mely gyökérzetével a kajakombák világába nyulik, de kupoláit, ormait felemeli a fény felé. (—6)

## Legújabb

### Elkeseredett harcok Valonia irányában

Berlin. (Rador). A Normandia vidékén kifejlődött esatáról érkező legújabb hírek szerint az elkeseredett harcok a még a szárazföldön lévő szövetséges csapatokkal folyamatban vannak. A szövetséges csapatok Valonia irányában igyekeznek elérni a quantéini utat. A német légi erő, amely igen eszelekvően lépett közbe az invázió kezdete óta, 52 ellenséges repülőgépet, tulyomóan négy motoros bombázót, valamint 18 na gy csapat szállító repülőgépet lőtt le. Ezek a számok nem teljesek, mert igen sok súlyosan megsérült, sőt égő repülőgép eltávozódtott a harcterület felől és így lezuhanásukat nem lehetett teljes pontossággal megfigyelni.

Junius 9, péntek  
Róm, kat.: Félix  
Protest.: Félix  
Ortodox: Ciril

# HIREK

Napkelte: 4.03 ó.  
Napny.: 19.55 ó.  
Holdkelte: 22.29 ó.  
Holdny.: 6.32 ó.

Szerkesztőség: Timisoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timisoara I., Piata Bratianu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. — Postatakarékpénztári (CEC) csekk-számla 85.628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetések Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. sz. alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-11

## Szétrombolt olasz műkincsek

Az olasz nevelésügyi minisztérium most közölte a bombatámadások által szétrombolt műemlékek hivatalos összeállítását. A felsorolt rombolások túlnagy tömegéből különösen ezek emelendők ki:

Turinban rombadölt az akadémia palotája, amely gazdag díszítéseivel tünt ki, továbbá hat templom és kápolna és a 17. századból származó antik fegyvergyár.

Genuában elsősorban a San Stefano templom és a 14. századból származó Palazzo Capitani del Popolo, továbbá a dóm és 9 reneszanszpalota említendő meg, köztük a Palazzo Ducale.

Milánóban megsemmisült Bramante számos építészeti remeke, így a Santa Maria Della Grazie temploma és kolostora, amelyben azonban a híres „Utolsó vacsora”, Leonardo da Vinci alkotása megmaradt.

Trevisóban rombadölt számos 13.—16. századból való lakóház, amelyeket gazdag díszítés ékesített és festői remekek voltak bennük.

Bolognában megsemmisült a székesegyház román stílusú harangtornya, további számos reneszansz-palota és templom.

Anconában rombadölt a San Ciriaco dóm, az olasz gótikának bizánci elemekkel egyített remeke.

Firenzében megsemmisült a nagy firenzei festőnek, Filippino Nippinek a 15. századból származó tabernakuluma és a Bartholomeus-templom, a 15.—16. századból florenzi festőművészek remekeivel.

Arezzóban rombadölt Petrarka háza. Rómában elsősorban a Nagy Constantin idejéből származó San Lorenzo bazilika rombadölté jelent pótolhatatlan kulturális veszteséget. Az örök Városban és környékén számos műremek semmisült meg, köztük elsősorban a történelmi nevezetességű Colonna-palota.

Nápolyban rombadölt az egyedülálló Santa Chiara-templom, amely a provencei gótika stílusában épült és a 13.—14. századból való nagyjértékű szobrok ékesítették. Továbbá megsemmisült a reneszansz stílusban épült Palazzo Cuomo.

Pompejében megsemmisült az antikvárium. Palermóban a dóm, Messinában, Siracusában és Cagliariban számos templom.

A Dél-Olaszországban okozott rombolások között első helyen áll a világhírű monte casinói Benedekrendi apátság szétrombolása.

Livornóban a XVI. századból származó székesegyház. Sulyos találat ért egy értékes gyűjteményt, amelyben a középkor elejéről származó iratokat őriztek. Parmában teljesen elpusztult a kormányzó palota az állami levéltár és a Farnese-színház.

A GAZDASÁGI ÉS JOGI FIGYELŐ e heti, 64-ik száma a szokott csütörtöki nap helyett a hét más napján jelenik meg.

FELHÍVÁS ELŐFIZETŐINKHEZ. Vidéki előfizetőink részére az újsághoz csekklapot mellékelünk. Kérjük, hogy az előfizetéseket a csekklapok felhasználásával küldjék meg. Postaülványon történő befizetés esetén a bélyegköltiséggel, 20 lejfel, többet kell küldeni előfizetőinknek.

Hivatalos órák a timisoarei-temesvári ügyészségen. A timisoarei-temesvári ügyészségen a közönségnek délután fél 3 és 7 óra között adnak felvilágosítást. A vezető ügyész feleket délután fél 4 és 5 óra között fogad. Az ügyeletes ügyész délután 4 és 5 óra között áll a közönség rendelkezésére. Szabotázs-ügyben és sürgős esetekben az ügyeletes ügyész délelőtt 8 és 1 óra között fogad.

Az aradmegyei prefektúra a légvédelmi utasítások megtartására figyelemzteti a lakosságot. (Saj. tud.) Az aradmegyei prefektúra közli, hogy légi riadó esetén tilos a Maros partján a tömörülés. A folyó közelében csak azoknak szabad tartózkodniuk, akiknek ott övöhelyük van. (Akkiket a Maros partján, a szabadban találnak, azokat bíróság elé állítják. Ugyancsak bíróság elé kerülnek azoknak a járműveknek a tulajdonosai is, akik riadó esetén járművükkel meg nem engedett helyen maradnak, vagy pedig célpontul szolgálható csoportban haladnak a külváros felé. Az is hadbíróság elé kerül, aki az éjszakai riadók tartama alatt a szabadban cigarettázik, vagy bármilyen lámpát használ.

Aradon is elmarad az urnapi körmenet. (Saj. tud.) Urnapján és az utána következő vasárnap a szokásos körmenetet ebben az évben Aradon nem tartják meg. Körmenet csak a templomba lesz.



Talán elfelejtette átvenni a legújabb feccs-kés kötetet? Fáradsjon be a Libro-könyvgyűjteményhez Alba-Ligula-Gyulafehérvárt, Szrada Unirii 7. Tömörkény István: Subavásár c. kötetje is csak 190 lejbe kerül.

Fegyenc halálós balesete. (Saj. tud.) Manole Vasile ókiralyságbeli férfi, akit nemrég tíz évi kényszermunkára ítélték, Cugir-Kudzsiron az ottani fakitermelő társaság érdekében dolgozott. Munka közben egy hatalmas tuskó rázuhant és rögtön halálát okozta.

Gyermektragédiát okozott a felrobbanó gránát. (Saj. tud.) Coites-ti-rokocszentgyörgy községben végzetes gyermektragédiát okozott Zsako Mihály asztalosmester családjában a felrobbanó gránát. Az apa egyik szomszéd községben dolgozott, az anyja pedig kin a hatáiban volt. Elazalt a 14 éves Annára volt bízva a kisebbek gondozása. Valahol a ház körül találta a végzetes gránátot. Odaadta kisebb testvéreinek, akik az asztalos műhelyben elkezdtek kalapálni. Egyszerre iszonyatos dörrénés rázta meg a levegőt és a 11 éves Bólat meg a 4 éves Sándort azonnal megölték a szétrobbanó szilánkok, míg a 9 éves Juditot sulyos sérülésekkel szállították az ajudi-nagyenyedi kórházba. A legnagyobbik gyermek, Anna csak könnyebb sérülést szenvedett.

Ügyeletes gyógyszerárak. Juniús 8, csütörtök: Arad: Földes (Eminescu-utca), Wotisch (a pályaudvarral szemben). — Timisoara-Temesvár: I.: Salvator (Regele Ferdinand-ut 3), II.: Jahner R. (Stefan cel Mare-utca 3), III.: Cristea (Lahovary-tér), IV.: Csillag (Dragalina-tér 9), V.: Corvin (Cloșca-utca 18). — Juniús 9, péntek: Sibiu-Nagyszében: Zobel (Ocnei-utca 2).

## CORSO-mozi, Arad

Távbeszélő 23-64 Előadás 3, 5, 7, 9 órakor

Bej. szám 9616-1939

Visszahoztuk:

## Az arany-város

című pergőkép-esodát. Mérsékelt helyárak.

**Drágasági pótlék a társadalombiztosító intézet nyugdíjasainak**

București. A hivatalos lap június 4. száma rendeletét közöl, a társadalombiztosító intézet nyugdíjasainak újítandó drágasági pótlék összegéről.

A drágasági pótlék a társadalombiztosító által fizetett összes illetmények után számítandó a következőképpen:

Havi 1800 lej illetmény után a pótlék 500 lej; 1801—2200 lej után 1600 lej; 2001—2400 lej után 1700 lej; 2401—2600 lej után 1800 lej; 2601—2800 lej után 1900 lej; végül 2800 lejen felüli összilletmény után a drágasági pótlék 2000 lej. A hátramaradtak (feleség, gyermekek) drágasági pótlékát egy összegben az általuk élvezett illetmények összege után folyósítják.

A rendelet törvény a továbbiakban a társadalombiztosító szervezeti törvények egyes szakaszait módosítja. Ezen rendelkezéseket a Figyelőben fogjuk ismertetni.

— A három havi cukor kiváltása. Timișoara-Temesvár város közlekedési igazgatása — mint ismeretes — elrendelte, hogy három hónapra járó cukor mennyiséget bocsássanak a közönség rendelkezésére. A közlekedési szolgálat részéről azt a felvilágosítást adták, hogy a közönség egy-egy hónapra szóló mennyiséget is vásárolhat, vagyis nem kell az egész mennyiséget egyszerre megvennie. Tanácsos azonban, a három havi cukorjártásból minél előbb kiváltani, azért is, mert a kereskedőknek a cukor beszerzése nagy befektetést jelentett és forgatókére van szükségük a közönség ellátása szempontjából.

— Gyermekével fosztotta ki a lakását. (Saj. tud.). Căloș Juliăna aradi lakos panaszt tett a rendőrségen Nicolovic Ilie ellen, mert az utóbbi 9 éves gyermekét besegítette a panaszos lakásának nyitva hagyott ablakán és onnan pénzt lopott a kis fiúval.

**CORSO-MOZI** Előadás 1. átv. 38.95  
3. 5. 7. 9. kor Bej. szám 6-1103-1939

**Ma ujdonság: Menekült a szerelemtől... CAMILLA HORN a fő szerepben. A napi utolsó előadás este 9 órakor**

— Meghosszabbították a katonai könyvecskék különleges láttaozásának határidejét. A timișoarai-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy a katonai könyvecskék különleges láttaozásának határidejét meghosszabbították. A meghosszabbítás alatt azonban csak azok könyvét láttaozzák, akik az eredeti határidej letelte előtt rajtuk kívül álló okokból nem jelentkeztek. A jelentkezés kötelezettsége vonatkozik az 1925—1941 korszályba tartozó legénységi állománybeli személyekre, továbbá a tisztekre és altisztekre, korosztályra való tekintet nélkül, ha 1941. június 21. és 1944. április 1. között nem teljesítették egyfolytában 45 napi szolgálatot.

(\*) A legeszményibb hashajtó, vértisztító, epehajtó a SOLVO-pirula. Egy doboz ára 80 lej. Földes-gyógyszertár, Arad.

(\*) Vészhelyzet, étvágytalanság ellen FERROL vastáplikör a legajánlatosabb. Ára 350 lej. GENIUSZ-krém a legjobb arcvédelő. Ára 180 lej. Földes-gyógyszertár, Arad. Kapható gyógyszertárakban és drogériákban.

(\*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik szeretett férjem, apám, Dulácska Ferdinánd temetésén résztvettek, ravatalára, sirjára virágot, koszort helyeztek és fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet. A gyászoló család.

(\*) Halálozás. Czeiler István, a közismert és általánosan becsült volt aradi szőnyeggyáros, 82 éves korában, hosszas szenvedés után, június 7-én elhunyt. Temetése pénteken, június 9-én, délután 6 órakor lesz Aradon, a felső-temető halottasházából.

**Holnapután**  
lesz az  
**Állami Osztálysorsjáték huzása**  
Vásárolt már sorsjegyet?

**SPORTHIREK**

Hármas mérkőzés lesz vasárnap Timișoara-Temesvárott az Electrica pályán. A labdarugó műsor a Chinezul-CAMT—Electrica ifjúsági mérkőzéssel kezdődik, utána 4 órakor sor kerül a Chinezul-CAMT—Banauul barátságos mérkőzésre, majd ezt követően az Electrica a Politehnicával játszik.

A magyar labdarugó bajnokság utolsó idej mérkőzését, az elmaradt Szolnok—SalBTC találkozót ma, Urmaján játszik Ujpesten, mert a Szolnok pályája játégra alkalmatlanná vált. Ugyanakkor ma játszik a Magyar Kupa elődöntőt; a párosítás ez: Gamma—Ujpest, Csepel—Ujvidék, DiMÁVAG—Ferencváros, Kolozsvár—Dorogi AC. Vasárnap Budapesten a Budapest—Vidék végső mérkőzését játszik.

A német országos labdarugó bajnokság középdöntőinek eredményei: Dresden SC—I FC Nürnberg 3:1, LSV Hamburg—LSV Grosshorn 3:2. A mérkőzések mindannyikán 30—30 ezer néző volt jelen. A döntő küzdelemre június 18-án kerül sor és ugyanakkor játszanak a harmadik és negyedik helyért.

A magyar teniszbajnokságok most folynak. A női egyes döntőjének eredménye: Florián BRTE—Pețerdi MAC 6:3, 6:0. Női páros döntő: Dr. Henschel, Pețerdi—Florián, Jusits 7:5, 6:1. A férfi páros elődöntőjében: Asbóth, Mayer dr.—Szigeti, Kațona 6:2, 7:5, 1:6, 3:6, 6:4. Stolpa, Fehér—Făncsi, László 3:6, 9:7, 8:6, 4:6, 6:4. Férfi egyes elődöntő: Asbóth BRTE—Făncsi Postás 6:3, 8:1, 6:3, 6:2.

Wielland 49.8 idővel győzött Lipcsében egy esti atlétikai viadalon a 400 méteren.

A bécsi vívók győztek a pozsonyiak felett, ez alkalommal Bécsben 33:15 arányban. Előzőleg Pozsonyban ugyan csak a bécsiek győztek 35:13 arányban.

**Apróhirdetések**

**ERETISÉGIZETT** leányt gyakornoknak alkalmaz Földes gyógyszertára Aradon. (1950) \* **ELADÓ 8 HP.** „Nicholson” magánjáró, 1911. évbéli körülgyűrűs cséplővel, felszereléssel. 580.000 (Külön-külön is). Kalapácsos daráló, „Rapid”, 12 HP., motorral. Gyulai János, kereskedő, Zimandkuz. (Arad mellett). (1951) \* **MINDENES** szobaleányt azonnalra vagy 15-ére alkalmaznak. Arad, Cioasca-utca, 12., földszint. (1952) \* **ELVESZETT** Dunca Liviu nyugdíj-könyve. Megtalálójra jutalmat kap. Arad, Crișan-utca, 3. (1957) \* **CSALÁDHOZ** menne életfogytig, ellátásra, ingóssággal val, idős urinó. Ajánlatok Arad, Dna Balga-utca, 149. címre kér. (1958) \* **CSEPCSEMŐ** szoptatás vállalom. Arad, Tampa-utca, 10 (1959) \* **A HÁZTARTÁS** minden ágában jártas, 34 éves nő házvezetőnőnek ajánlkozik magános urhoz, vidékre. Arad, Bratianu-utca, 21. (1960) \* **MŰJEG** gyártásához, szükséges fagyasztógépet, napi 40—50 táblát gyártót, vennék. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-utca, 4. (1961) \* **FÜRDŐ-SCOBÁ-BERENDEZÉST**, vidéki házba való, esetleg hozzávaló viztartállyal együtt, vennék. Janka gyógyszertára, Arad, Regele Ferdinand-körút, 25. (1962) **ZONGORA**, rövid, eladó. Arad, Dragos Voda-utca, 16. (1953) \* **BORBÉLY-SÉGŐFT** azonnal alkalmaz Birkenheuer Péter, Arad, Andrány mellett. (1954) \* **SZŐLŐ PAULISON**, megállítható közel félre kész harmincével (kolnával) együtt eladó. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-utca, 4. (1951)

**NEHEZ** benzint, 300 kiló adok nyersolajért. Gulácsy, Pecica, 4. sz. (1956) \* **EGYEDÜLLŐ**, komoly nő, a háztartás minden ágában kifogástalan, azonnal elhelyezkedne egyedülálló személyre, vagy kisebb háztartásban. Timișoara III., Ion Vasii-utca 51 sz. (3191) \* **SPORTKOCSI** (fehér-piros) fehér gumikkal, jó állapotban, eladó. Timișoara II., O. Iosif-u, 4 szám, 11. ajtó. (3192) \* **A HAVI SZEMLE** című folyóirat előfizettségjuttókat, akvirálókat (pénzbeszedőket) keres. Erdeklődni a Havi Szemle kiadóhivatalában: Arad, Bratianu-utca, 2—4. (5511) \* **VENDEGLŐI KONYHÁRA** két fiatal és egy idősebb asszonyt felfogadnak. Timișoara, II., Anton Pan-utca, 3. (2082) \* **JÓ ÁLLAPOTBAN** **LEVŐ**, mély, vajszerű gyermekocsi és sportkocsi eladó. Tomi, Timișoara, III., Brancoveanu-utca, 36. (3205) \* **ELADÓ**: világoskék, mély, redőnyös gyermekocsi, nyegdes fiukerekpár, teniszütő, konyha mérleg, régi virin, krisfályalak és vitrintárgyak, vacsora-kabát (szmoking), frakk fehér selyempikémellényvel, valamint fekete és szürke zakett. Megtekinthető délután, 4—7 óra között. Timișoara, II., Caragiale-u., 2., 4. ajtó. (3204) \* **MŰVELT** jobb házból való tanulóanyag felfogad Foto Dörner. Timișoara, II., 3 August-utca, 21. Bej. szám 37421. (3163) \* **KORSZERŰ**, mély gyermekocsi és egy sportkocsi eladó. Timișoara, III., Carol-körút, 51., 5. ajtó. (3203) \* **GYERMEKÁGY**, fehér, fából készült, eladó. Timișoara, I., Wilson-u., 4. Szivessérből a házastemből. (3202) \* **KIFOGASTALAN MINDENES** szakácsnő felfogadnak a Belvárosban. Timișoara, I., Petre Carp-utca, 5., 5. ajtó. (3201)

**MINDENES BEJÁRÓNÓ** azonnalra állást keres. Timișoara, II., Neculcea-u., 13., 4. ajtó. (3153) \* **ÜGYES KÉZILÁNYT** azonnal felfogad „Croitorja Décsi”, Timișoara IV., Bratianu-utca 17. Bej. szám 42746/943. (3176) \* **KIS GYERMEK MELLE** keresek olyan nőt, aki falura is menne. Timișoara, II., Timocului-utca, 17. (3196) \* **ELADÓ**: ráció-asztalka, csillár, előszobába való szőnyeg, gyermek-paplan, játék-kocsi, sakktabla, idegen nyelvű könyvek, külföldi háztartási holmik. Timișoara, II., Peșre Tegele-u., 2. II. em., 9. ajtó. Megtekinthető 2—5 óra között. (3197) \* **ELADÓ**: fehér pikéből készült gyermekkocsi-készlet, piké-kabát és sapka, finom kis fehér bunda és sapka, több gyermekbolmi, valamint 40-es számú új és használt női „Filt”-cipők a legjobb állapotban. Timișoara, II., Anton Pan-utca, 3. (3110) \* **KÉT BÖRÜLÉSES**, kifogástalan támlás karosszék, eladó. Cim a timișoara; kiadóban. (3198) \* **JÓL FŐZŐ MINDENES** szakácsnő keresnek azonnali belépésre. Timișoara, III., Timotei Cipariu-u., 11, 3. ajtó. (3200) \* **JEG-SZEKRÉNY**, vadonatúj, eladó. Széger A. Timișoara, I., Ungureanu-u., 7. (3199) **SPITZER** Lajos fakereskedő egy- vagy kétszobás lakást keres. Timișoara, távbeszélő: 52-10. (3175) \* **MINDENEST** azonnali belépésre felfogadok. Timișoara II., Simion Barnutiu-u. 73. (5508) \* **KATONAI SZOLGÁLTATÓL MENTES** 32 éves férfi, jogi ismeretekkel, hetenként egy napra elfoglaltságot keres. Vidékre költözöt személvék jteni ügyeinek intézését szakavatott módon és eredményesen elintézi. Megkereséseket „Hadmentes” jelíggé a timișoara; kiadóba kérek. (3052)

**ELADÓ**: arany-ceruza, hat pár ezüst dessert-kés, villa, lijeres, ugorkás, sörös üvegek, baromfiketrec, deszkák, valamint férfi átmenetkábát. Timișoara III., Romulus-u. 11. szám, alsó esengő, délelőtt 8—2-ig. (3184) \* „4—5 éves” jelíggé válassz van a timișoara; kiadóban. Kérem az illető urat, sziveskedjék átvenni. (3185) \* **EGYSZER HASZNÁLT** új, fekete női cipő, 36-os, eladó. Timișoara II., E. Teodoru-utca 15 szám, 5. ajtó. (3186) \* **SZAKÁCSNŐT** azonnal felfogadnak. Bővebbet: Vörös Kereszt gyógyszertárban, Timișoara, III., Carol-körút 27. (3187) \* **VARRÓ-GÉPET** hánál javítok. Timișoara, távbeszélő: 24-03. (3188) \* **GYERMEK-KOCSI**, mély, sűrűsően eladó. Timișoara III., Carol-körút 54 szám. (3190) \* **VADONATUJ** „Tepra”-pelenkák eladó. Timișoara, Iosif Vulcan-utca 7, I. em. D. u. 2—5 között. \* **TIMISOARAI JÓ CSALÁD**, biztosított helyen, a város kijelölt eső részén pianinót, esetleg zongorát keres bérbé. Cim a timișoara; kiadóban. (5509) \* **KORSZERŰ GYERMEK-KOCSI**, kifogástalan, eladó. Cim a timișoara; kiadóban. (3183) **KARPITOMUNKÁT** a legolesőbban vállalom, házhoz is megyek. Timișoara, IV., Pop de Basesi-utca, 7. (3206) **KETSZOBÁS**, korszerű uri lakásomat átadnám. Ajánlatokat „Lehet azonnalra” jelíggé a timișoara; kiadóba kérek. (3194) \* **JEG-SZEKRÉNY**. Aragöz-főző, Rummy-játék, eladó. Timișoara III., Domnita Balasa-utca 41 szám, dél-élelt 8—10 óra közt. (3195) \* **KÖZEP-KORU**, komoly, rendes magános nőt magamhoz vennék. Fehér Sándor, Cermeiu, Arad megye. (4693) \* **PÉKSEGEDET** keres azonnali belépésre. Tatari Pál, Lipova. (4694)

**CAPITOL** -mozgó, Arad. Távb. 23-22  
Előadás 3. 5. 7 és 9-kor  
Ma bemutató. A legpompásabb zenés film, a főszerepben: ALIDA VALLI  
**Az első csók**

**FODUM** -mozgó, Arad. Távb. 20-10  
Előadás 3. 5. 7 és 9-kor  
Ma. GIUSEPPE LUGO  
**A milliomos énekes**

**ROYAL** -mozgó, Arad. Távb. 19-33  
Előadás 3. 5. 7 és 9 órakor  
VIVIANE ROMANCE legszebb pergőképe:  
**Asszonyok bilincsben**

**UPANIA** -mozi, Arad. Távb. 12-32  
Előadás 3. 5. 7 és 9-kor  
Ma bemutató.  
ANNA KARENINA szerelmi drámája:  
**A szív makacskodik**